

**Poland-Wędrzyn: Miscellaneous repair and maintenance services****OJ S 117/2015 19/06/2015****Contract award notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Jednostka Wojskowa 5701 Wędrzyn

Postal address: Wędrzyn

Town: Wędrzyn

Postal code: 69-211

Country: Poland

For the attention of: Marcin Kupiński

E-mail: [zp45@wp.pl](mailto:zp45@wp.pl)

Telephone: +48 261676225

Fax: +48 261676222

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: jednostka organizacyjna Skarbu Państwa podległa MON

**I.3. Main activity**

Defence

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities****Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description****II.1.1. Title**

Przegląd urządzeń Strzelnic: Szkolnej Czołgów i TO oraz Bojowej Piechoty OSPWL Wędrzyn w ramach programu Gwarancja 24 miesiące w systemie sterowania polem tarczowym AGAT M/ Szmaragd M.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 1: Maintenance and repair services

NUTS code

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)****II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

Przedmiot zamówienia w niniejszym postępowaniu podzielony został na 2 zadania:

Przedmiotem Zadania 1 jest:

Szczegółowy zakres prac do wykonania:

1) Przegląd, konserwacja oraz aktualizacja oprogramowania jednostki centralnej systemu sterowania polem tarczowym Agat/M – Szmaragd/M Strzelnicy Szkolnej Czołgów i TO:

a) przegląd zakładowy pulpitu sterowniczo-sygnalizacyjnego AGAT/M – SZMARAGD/M wykonanie B;

- b) przegląd monitora operatora systemu;
  - c) przegląd drukarki;
  - d) aktualizacja oprogramowania systemu zgodnie z „Programem Strzelań z Broni Strzeleckiej” sygn. Szkol. 857/2012 wraz z uzupełnieniami.
- 2) Przegląd poprawności działania jednostki centralnej z przypisanymi adresami na liniach ukazywania celów pola tarczowego w systemie Agat M / Szmaragd M:
- a) przegląd Szaf Komutacyjno-Przyłączeniowych systemu sterowania:
    - w budynku SD,
    - w schronie nr 7,
    - w schronie nr 8.
  - b) przegląd przyłączy adresowych na stanowiskach ukazywania celów;
  - c) przegląd i obsługa techniczna linii zasilających i sterowniczych pola tarczowego;
  - d) sprawdzenie poprawności działania pola tarczowego po przeglądzie.
- 3) Przegląd, konserwacja oraz usunięcie niesprawności Rubieżowych Zespołów Rozgałęźnych typu RZR – 96:
- a) przegląd zakładowy RZR-96 – 7 szt.;
  - b) montaż i sprawdzenia poprawności działania po przeglądzie.
- 4) Przegląd, konserwacja, usunięcie niesprawności oraz sprawdzenie poprawności działania zasilaczy sieciowych:
- a) przegląd zakładowy zasilaczy typu WZS-93 w ilości 13 szt.;
  - b) przegląd zakładowy zasilaczy typu ZD 68 w ilości 9 szt.
- 5) Przegląd, konserwacja, usunięcie niesprawności oraz sprawdzenie poprawności działania podnośników figur bojowych:
- a) przegląd zakładowy podnośników typu PPL-2A w ilości 41 szt.;
  - b) przegląd zakładowy podnośników typu PPC-81/MR w ilości 30 szt.
- 6) Przegląd oraz sprawdzenie poprawności działania w systemie sterowania Agat/M – Szmaragd/M stacji bazowej i stacji obiektowych urządzeń PST-95 współpracujących z urządzeniami PRM-5 zamontowanymi w polu tarczowym:
- a) przegląd zakładowy stacji bazowej – 1 szt.
  - b) przegląd zakładowy stacji obiektowych – 4 szt.
- 7) Wykonanie pomiarów adekwatnych do wykonanego przeglądu Strzelnicy Szkolnej Czołgów i TO w OSPWL Wędrzyn.

Przedmiotem Zadania 2 jest:

Szczegółowy zakres prac do wykonania:

- 1) Przegląd, konserwacja oraz aktualizacja oprogramowania jednostki centralnej systemu sterowania polem tarczowym Agat/M – Szmaragd/M Bojowej Strzelnicy Piechoty:
  - a) przegląd zakładowy pulpitu sterowniczo-sygnalizacyjnego AGAT/M – SZMARAGD/M wykonanie B;
  - b) przegląd monitora operatora systemu;
  - c) przegląd drukarki;
  - d) aktualizacja oprogramowania systemu zgodnie z „Programem Strzelań z Broni Strzeleckiej” sygn. Szkol. 857/2012 wraz z uzupełnieniami.
- 2) Przegląd poprawności działania jednostki centralnej z przypisanymi adresami na liniach ukazywania celów pola tarczowego:
  - a) przegląd Szaf Komutacyjno-Przyłączeniowych systemu sterowania:
    - w budynku SD,
    - w budynku PD-1,
    - w budynku PD-2,
    - w budynku PD-3,
    - w schronie nr 6,

- w schronie nr 1,
- w schronie nr 4,
- w schronie nr 3.
- b) przegląd przyłączy adresowych na stanowiskach ukazywania celów;
- c) przegląd i obsługa techniczna linii zasilających i sterowniczych pola tarczowego;
- d) przegląd i obsługa techniczna elementów sygnalizacyjno-ostrzegawczych strzelnicy;
- e) sprawdzenie poprawności działania pola tarczowego po przeglądzie.
- 3) Przegląd, konserwacja oraz usunięcie niesprawności Rubieżowych Zespołów Rozgałęźnych typu RZR – 96:
  - a) przegląd zakładowy RZR-96;
  - b) montaż i sprawdzenia poprawności działania po przeglądzie.
- 4) Przegląd, konserwacja, usunięcie niesprawności oraz sprawdzenie poprawności działania zasilaczy sieciowych:
  - a) przegląd zakładowy zasilaczy typu WZS-93 w ilości 10 szt.;
  - b) przegląd zakładowy zasilaczy typu ZD 68 w ilości 32 szt.
- 5) Przegląd, konserwacja, usunięcie niesprawności oraz sprawdzenie poprawności działania podnośników figur bojowych:
  - a) przegląd zakładowy podnośników typu PPL-2A w ilości 64 szt.;
  - b) przegląd zakładowy podnośników typu PPL-2A/P w ilości 10 szt.;
  - c) przegląd zakładowy podnośników typu PPC-81/MR w ilości 5 szt.
- 6) Przegląd, konserwacja, usunięcie niesprawności oraz sprawdzenie poprawności działania Urządzeń Celów Ruchomych Broni Ręcznej i Maszynowej typu PRM-4M w systemie sterowania Agat/M – Szmaragd/M w ilości 6 kpl.:
  - a) przegląd i obsługa techniczna szaf zasilająco-sterowniczej urządzeń;
  - b) przegląd i obsługa techniczna linii zasilających i sterowniczych urządzeń;
  - c) przegląd i obsługa techniczna zespołów napędowych urządzeń.
- 7) Przegląd, konserwacja, usunięcie niesprawności oraz sprawdzenie poprawności działania Urządzenia Celu Ruchomego WZ-67A zamontowanego w punkcie przystrzeliwania broni i strzelania z broni strzeleckiej w ilości 1 kpl.
  - a) przegląd i obsługa techniczna szafy zasilająco – sterowniczej urządzenia – 1 szt.;
  - b) przegląd i obsługa techniczna linii zasilających i sterowniczych urządzenia – 2 kpl.;
  - c) przegląd i obsługa techniczna zespołów napędowych urządzenia – 2 szt.;
  - d) przegląd i obsługa techniczna zespołów nawrotnicy na torowiskach – 2 szt.;
  - e) przegląd i obsługa techniczna nośników celów urządzenia – 2 szt.
- 8) Doposażenie podstaw podnośników PPL-2A w adaptory do zamontowania podnośników PPL-2A/P na stanowiskach ukazywania celów w ilości 20 szt.
- 9) Wykonanie pomiarów adekwatnych do wykonanego przeglądu Bojowej Strzelnicy Piechoty w OSPWL Wędrzyn.

#### **II.1.5. CPV code(s)**

50800000 Miscellaneous repair and maintenance services

#### **II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

#### **II.2. Total value of the contract/lot**

##### **II.2.1. Total value of the contract/lot**

Value: 614 535 PLN  
excluding VAT

### **Section IV: Procedure**

#### **IV.1. Type of procedure**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Negotiated without a call for competition

Justification for the award of the contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union:

Directive 2004/18/EC

##### **1) Justification for the choice of the negotiated procedure without prior publication of a contract notice in the OJEU in accordance with Directive 2004/18/EC**

The works, supplies or services can be provided only by a particular economic operator for the following reason:

protection of exclusive rights, including intellectual property rights

Zgodnie z art. 67 ust. 1 pkt 1 lit. b ustawy Pzp Zamawiający może udzielić zamówienia z wolnej ręki z przyczyn związanych z ochroną praw wyłącznych, wynikających z odrębnych przepisów. Zgodnie z oświadczeniem złożonym przez Dyrektora ds. Produkcji firmy OPTIMUM – Tymiński i s-ka sp. j. z siedzibą w Warszawie jest ona jedynym producentem, właścicielem dokumentacji technicznej i jako jedyna posiada wykwalifikowany serwis urządzeń szkolno-treningowych typu AGAT M/ SZMARAGD M oraz PST-95, a w konsekwencji jest wyłącznym producentem oraz serwisantem gwarancyjnym i pogwarancyjnym urządzeń.

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

34/2015/WYSZK

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

###### **Voluntary ex ante transparency notice**

Notice number in the OJ S: [2015/S 106-193106](#) of 4.6.2015

#### **Section V: Award of contract**

---

##### **V.1. Date of conclusion of the contract**

15.6.2015

##### **V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 1

##### **V.3. Name and address of the contractor**

Official name: Optimum – Tymiński i s-ka sp. j.

Postal address: ul. Suwak 4

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

Telephone: +48 228435142

Fax: +48 228435144

**V.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 614 535 PLN

excluding VAT

Total value of the procurement:

Value: 614 535 PLN

excluding VAT

**V.5. Information about subcontracting****Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

**VI.2. Additional information****VI.3. Procedures for review****VI.3.1. Review body**

Official name: Krajowa Izba Odwoławcza

Postal address: ul. Postępu 17 a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

**VI.3.2. Review procedure****VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Postal address: ul. Postępu 17 a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

**VI.4. Date of dispatch of this notice**

16.6.2015